

ZMLUVA

o výpožičke nebytových priestorov Spr. č. 7082/2017

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. I

Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika – Krajský súd v Bratislave
Sídlo: Záhradnícka 10, 813 66 Bratislava
IČO: 00 215 759
DIČ: 2020804027
Zastúpený: JUDr. Ľuboš Sádovský – predseda krajského súdu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN:

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika – Okresný súd Bratislava I
Sídlo: Záhradnícka 10, 812 44 Bratislava 1
IČO: 00 039 471
DIČ: 2020844936
Zastúpený: JUDr. Anna Kašajová – predsedníčka okresného súdu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN:

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

Čl. II

Predmet výpožičky

1. Požičiavateľ, v mene ktorého koná Krajský súd v Bratislave ako správca majetku Slovenskej republiky – budovy nachádzajúcej sa na Záhradníckej 10 v Bratislave, súpisné číslo 101045, postavenej na parcele reg. KN „C“, parcelné číslo 10167/1, katastrálne územie Staré Mesto, zapísanej na LV číslo 986, vedenej Okresným úradom Bratislava, katastrálny odbor (ďalej len „budova“), prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania po dobu podľa Čl. VI bod 1. tejto zmluvy nebytové priestory budovy špecifikované v bode 2. tohto článku zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“).
2. Predmetom výpožičky je časť nebytových priestorov nachádzajúcich sa v suteréne budovy o celkovej výmere 57,64 m². Ide o nasledovné priestory:
 - miestnosť č. 004/1 o výmere 20,90 m²,
 - miestnosť č. 004/2 o výmere 11,30 m²,
 - miestnosť č. 004/3 o výmere 22,60 m²,
 - miestnosť č. 004/4 o výmere 1,25 m²,
 - miestnosť č. 004/5 o výmere 1,59 m².
3. Nakoľko predmet výpožičky prechodne neslúži Krajskému súdu v Bratislave ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, bol rozhodnutím Krajského súdu v Bratislave číslo Spr. 7070/12-Sp. zo dňa 17.02.2012 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).

Čl. III Účel výpožičky

1. Vypožičiatateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky výlučne za účelom plnenia úloh v rámci predmetu jeho činnosti vyplývajúcom z príslušných právnych predpisov platných a účinných na území Slovenskej republiky, najmä zo zákona č. 757/2004 Z. z. o súdoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, alebo v súvislosti s ním.

Čl. IV Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiatateľ bude poukazovať na účet požičiavateľa mesačne do 10-teho dňa príslušného mesiaca paušálnu sumu vo výške **120,30 eur** (slovom sto dvadsať eur a tridsať centov), čo predstavuje mesačné vyčíslené predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky, ktorých bližšia špecifikácia a spôsob ich výpočtu je uvedená v prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
2. V prípade omeškania vypožičiatateľa s úhradou paušálnej sumy podľa bodu 1. tohto článku zmluvy je požičiavateľ oprávnený účtovať vypožičiatateľovi úrok z omeškania vo výške podľa § 3 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
3. Rozdiel (nedoplatok, prípadne preplatok) medzi paušálnou sumou podľa bodu 1. tohto článku zmluvy a skutočnými nákladmi spojenými s užívaním predmetu výpožičky požičiavateľ vyúčtuje vypožičiatateľovi faktúrou jedenkrát ročne bez zbytočného odkladu po predložení vyúčtovacích faktúr od jednotlivých dodávateľov služieb. Rozdiel (nedoplatok, prípadne preplatok) podľa predchádzajúcej vety je po jeho vyúčtovaní splatný do 14 dní odo dňa doručenia vyúčtovania vypožičiatateľovi, a to poukázaním vyúčtovanej sumy na účet príslušnej zmluvnej strany uvedený v Čl. I tejto zmluvy.
4. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnej sumy podľa bodu 1. tohto článku zmluvy po vykonaní ročného zúčtovania v zmysle bodu 3. tohto článku zmluvy na základe skutočných nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v poslednom zúčtovacom období. Úprava výšky paušálnej sumy sa vykoná dodatkom k tejto zmluve.

Čl. V Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiatateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiatateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady, ak ďalej nie je v tejto zmluve ustanovené inak a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiatateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiatateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre riadne využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibul, chodby, suterén budovy).

5. Vypožičiavateľ má právo vykonávať zmeny/ stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Náklady spojené so zmenami predmetu výpožičky znáša požičiavateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradíť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonávať len s predchádzajúcim písomným súhlasom požičiavateľa.
7. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
8. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za všetky škody, ktoré na predmete výpožičky vzniknú jeho zavinením alebo zavinením tretích osôb. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
9. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné právne predpisy platné a účinné na území Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci a predpisy o ochrane pred požiarmi. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

Čl. VI Doba výpožičky

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na 5 (päť) rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti podľa Čl. VII bod 3. tejto zmluvy.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3. tohto článku zmluvy,
 - d) vrátením predmetu výpožičky v zmysle bodu 4. tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiavateľa s úhradou paušálnej platby podľa Čl. IV bod 1. tejto zmluvy o viac ako 30 dní. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiavateľovi.
4. V prípade, že vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky v zmysle Čl. III bod 1. tejto zmluvy, je požičiavateľ oprávnený požadovať a vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky v lehote stanovenej požičiavateľom v písomnej žiadosti o vrátenie predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ je tiež povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nebude potrebovať alebo prestane existovať dôvod a účel výpožičky, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy. Pre zamedzenie pochybností v prípade, že vypožičiavateľ vráti požičiavateľovi predmet výpožičky pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky z dôvodu podľa tohto bodu zmluvy, dochádza k zániku tejto zmluvy ku dňu protokolárneho vrátenia predmetu výpožičky.
5. Po skončení výpožičky je vypožičiavateľ povinný vrátiť predmet výpožičky v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, a to ku dňu, v ktorom dôjde ku skončeniu výpožičky, o čom zmluvné strany vyhotovia písomný protokol.

Čl. VII
Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou vzostupne očíslovaných dodatkov k tejto zmluve podpísaných oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
2. Súvisiace práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných na území Slovenskej republiky.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť po jej podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán dňom udelenia súhlasu Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňa 1.4.2017, najskôr však deň nasledujúci po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v 7 (siedmich) rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží 3 (tri) rovnopisy, vypožičiavateľ 3 (tri) rovnopisy a 1 (jeden) rovnopis je určený pre Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky ako príslušného zriaďovateľa pre archívne účely.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto zmluvy dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej porozumeli, ich zmluvné prejavy sú jasné, určité a zrozumiteľné, že táto zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, že zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená, že podpisujúce osoby sú oprávnené k jej podpisu a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa

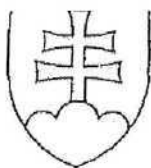
V Bratislave, dňa

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

.....
JUDr. Ľuboš Sádovský
predseda krajského súdu

.....
JUDr. Anna Kašajová
predsedníčka okresného súdu



KRAJSKÝ SÚD V BRATISLAVE

Záhradnícka 10, 813 66 Bratislava

Rozpis prevádzkových nákladov pre Okresný súd Bratislava I.

Výpožička nebytových priestorov Spr. č. 7082/2017

Na rok 2017

Uvedené ceny sú z vyúčtovania za kalendárny rok 2016 a pre výpočet bol braný za základ plánovaný počet zamestnancov Okresného súdu Bratislava I na rok 2016 v počte 214.

KÚRENIE:

$57,64 \text{ m}^2 \times 21,96 \text{ €/m}^2/\text{rok} = 1\,265,77 : 12 \text{ mesiacov} = 105,48 \text{ €/mesiac}$

OLO:

$1 \text{ osoba} \times 28,13 \text{ €/osoba/rok} = 28,13 : 12 \text{ mesiacov} = 2,34 \text{ €/mesiac}$

VODNÉ a STOČNÉ:

$1 \text{ osoba} \times 31,01 \text{ €/osoba /rok} = 31,01 : 12 \text{ mesiacov} = 2,58 \text{ €/mesiac}$

EL. ENERGIA:

$1 \text{ osoba} \times 118,85 \text{ €/osoba/rok} = 118,85 : 12 \text{ mesiacov} = 9,90 \text{ €/mesiac}$

SPOLU:

120,30 €/mesiac

Vypracoval: Ing. Farkaš

Schvaľovacia doložka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so Zmluvou o výpožičke nebytových priestorov Spr. č. 7082/2017 uzavretou dňa 04.04.2017 medzi Slovenskou republikou, správcom Krajským súdom v Bratislave, so sídlom: Záhradnícka 10, 813 66 Bratislava, IČO: 00 215 759 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Bratislava I, so sídlom: Záhradnícka 10, 813 66 Bratislava, IČO: 00 039 471 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytových priestorov – miestnosť č. 004/1 o výmere 20,90 m², miestnosť č. 004/2 o výmere 11,30 m², miestnosť č. 004/3 o výmere 22,60 m², miestnosť č. 004/4 o výmere 1,25 m², miestnosť č. 004/5 o výmere 1,59 m², nachádzajúce sa v suteréne budovy Krajského súdu v Bratislave, so súpisným číslom 101045, postavenej na pozemku registra KN „C“, parcelné č. 10167/1, zapísanej na liste vlastníctva č. 986, v katastrálnom území Staré Mesto, uzavretou na dobu určitú päť rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti podľa Čl. VII bod 3 zmluvy.

V Bratislave, dňa

.....
JUDr. Jana Britaňáková
vedúca služobného úradu